

家計急変世帯対象給付・記入例

Benepisyo para sa sambahayang may biglaang pagbabago sa kita・Halimbawa ng pagtatala

Halimbawa ng pagtala Sulatan lamang sa makapal na box

Isulat ang petsa kung kailan sinulatan itong Application form.

第1号様式の2
 高校生等奨学給付金(家計急変)受給申請書
 Application Form para makatanggap ng High School Scholarship Grant (may biglaang pagbabago sa kita)

かながわけんりつ がっこうの 殿 Sakaling sa Kanagawa Prefectural School
 神奈川県立〇〇学校長
 かながわけん教育委員会 殿 Sakaling may iba pa maliban sa nakasaad sa itaas

高校生等奨学給付金の受給を申請します。
 Mag-a-apply ng Scholarship Grant para sa mga estudyante sa High School at iba pa

| | | |
|------------|--|--|
| 申請者 (保護者等) | ふりがな かながわ いくお 氏名 神奈川 育夫 | 高校生等との関係 <input checked="" type="checkbox"/> 親権者(父) <input type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> 主たる生計維持者 <input type="checkbox"/> 生徒本人 <input type="checkbox"/> その他() |
| | 住所 〒221-0057 横浜市神奈川区青木町〇〇-〇〇-〇〇 | 日中連絡が取れる電話番号 090-xxxx-xxxx |
| | ※ Sagutan din ang kanang talaan kung mula Enero 1 at kasalukuyan ay tumira sa ibang lugar maliban sa city/town/village na nakasaad sa itaas. | 1月1日現在の住所 神奈川県 川崎市 区 <input type="checkbox"/> Walang tirahan sa loob ng bansang Japan |
| 申請者以外の保護者等 | ふりがな かながわ たかこ 氏名 神奈川 高子 | 高校生等との関係 <input checked="" type="checkbox"/> 親権者(父) <input type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> その他() |
| | 住所 〒221-0057 横浜市神奈川区青木町〇〇-〇〇-〇〇 | 日中連絡が取れる電話番号 090-xxxx-xxxx |
| | ※ Sagutan din ang kanang talaan kung mula Enero 1 at kasalukuyan ay tumira sa ibang lugar maliban sa city/town/village na nakasaad sa itaas. | 1月1日現在の住所 神奈川県 川崎市 区 <input type="checkbox"/> Walang tirahan sa loob ng bansang Japan |

Taong may awtoridad bilang magulang (Ama)
 Taong may awtoridad bilang magulang (Ina)
 tagapag-alaga ng menor de edad
 foster parent na nangangalaga sa menor de edad
 taong nagpapanatili ng kabuhayan
 mismong estudyante
 iba pa ()

Isulat ang contact number ng tagapangalaga.

Isulat ang tirahan at pangalan ng tagapangalaga (o taong may awtoridad bilang magulang atbp) at bilugan ang relasyon nito sa estudyante sa high school

【1】対象となる高校生等について

【Tungkol sa Kwalipikadong estudyante sa High School at iba pa】

| | |
|--|--|
| ふりがな かながわ しょうせい 氏名 神奈川 京介 | せいねん 昭和 17 年 5 月 5 日 生年月日 平成 |
| 在学する学校 学校名称 神奈川県立 〇〇高等 学校 1 年 | 課程 し <input type="checkbox"/> 全日制 <input type="checkbox"/> 定時制 <input type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科 |
| 在学期間 令和3年 4 月 1 日 ~ 年 月 日 | |
| 過去の高等学校等における在学期間 | 学校名 平成 年 月 日 学校の種類・課程 在学中に給付金を受給した回数 立 平成 年 月 日 <input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> 1回 <input type="checkbox"/> 2回 <input type="checkbox"/> 3回 <input type="checkbox"/> 4回 <input type="checkbox"/> 不明 立 平成 年 月 日 <input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> 1回 <input type="checkbox"/> 2回 <input type="checkbox"/> 3回 <input type="checkbox"/> 4回 <input type="checkbox"/> 不明 |

Isulat ang pangalan at petsa ng kapanganakan ng estudyante

Isulat ang tungkol sa paaralang pinapasukan (o pinasukan) nitong kinikilalang batayang araw ng taon na ito

Sulatan dito kung pumasok sa high school maliban sa nakasaad sa itaas bago ang kinikilalang batayang araw ng taon na ito

【2】扶養親族等の状況について

【Tungkol sa Kalagayan ng sinusustentuhang pamilya】

| 続柄 | 氏名 | 生年月日 | 職業・学校名・学年等 | 課程 | 給付金の申請の有無 | 備考 |
|--|--------|-----------|---------------------|--|--|----|
| 【Estudyante sa high school atbp】※ Isulat kung may sinusustentuhang estudyante sa high school bukod sa kwalipikadong estudyante sa high school na nakasaad sa itaas. | | | | | | |
| 姉 | 神奈川 葵子 | H15.12.12 | 国公立 神奈川県立〇〇高等学校 3 年 | <input checked="" type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科 <input type="checkbox"/> 上記以外 | <input checked="" type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 | |
| 【Iba pang kapatid maliban sa nakasaad sa itaas】 Sa tumutugmang pamilya, sagutan dito kung may kapatid na 15 taon gulang pataas (hindi kabilang ang nasa jr. high school) at wala pang 23 taon gulang na sinusustentuhan bukod sa estudyanteng nasa high school atbp. | | | | | | |
| 兄 | 神奈川 学 | H11.8.8 | 無職 | | | |
| 兄 | 神奈川 教夫 | H12.9.9 | 〇〇〇〇大学3年 | | | |

Isulat ang tungkol sa estudyante sa high school atbp. gayundin ang kapatid na 15 taon gulang pataas (hindi kabilang ang nasa jr. high school) at wala pang 23 taon gulang na sinusustentuhan mula nitong kinikilalang batayang araw at kasalukuyan.

【3】振込先口座

【Bank transfer account】

| | |
|------------------------|-----------------------|
| 金融機関名 〇〇銀行 信用金庫 | 支店コード 001 |
| 口座番号 1234567 | 口座名義人 カナガワ イクオ |

※カタカナで記入してください

Isulat ang bank transfer account ng aplikante

【4】保護者等の家計急変の状況について

Magsumite ng mga dokumento para sa sitwasyon ng (may biglaang pagbabago sa kita) ng susunod na tao. (Lagyan ng 1 check ang alinman sa box □.)

| | | | |
|---|-------------------------------------|--|--|
| ① | <input checked="" type="checkbox"/> | 2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang) | Mag-submit din ng pang-2 tao na may awtoridad bilang magulang kahit nakadestino sila sa ibang lugar. |
| ② | <input type="checkbox"/> | 1 tao na may awtoridad bilang magulang (Maliban lamang sa pinuno ng pasilidad ng Child Consultation Center o pinuno ng pasilidad ng Child Welfare na pansamantalang may awtoridad bilang magulang) | <ul style="list-style-type: none"> Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce o pagkamatay. Hindi makakapag-submit ng tax certification at iba pa ang isa sa taong may awtoridad bilang magulang dahil sa hindi maiwasang sitwasyon gaya ng domestic violence, pagpapabaya o nawawala/naglayas atbp |
| ③ | <input type="checkbox"/> | Guardian ng menor de edad () tao | Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may na-appoint na guardian ng menor de edad (sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat) |
| ④ | <input type="checkbox"/> | Taong nagpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya) 1 tao | <ul style="list-style-type: none"> Walang taong may awtoridad bilang magulang, o walang na-appoint na guardian ng menor de edad. May taong nagpapanatili ng kabuhatan sa tahanan kahit nasa sapat na gulang na ang estudyante, at iba pa |
| ⑤ | <input type="checkbox"/> | Mismong estudyante | Walang taong may awtoridad bilang magulang, walang na-appoint na guardian ng menor de edad, o walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya, subalit ang mismong estudyante ay nasa sapat na gulang na, at iba pa |

Lagyan ng check ang alinman sa ① hanggang ⑤ kung tax-exempted ang pamilya

【5】誓約・委任欄※ 【Talaan ng Panunumpa / Pagkakatiwala】

Natiyak ko at sumusumpa ako (ipagkakatiwala) sa mga sumusunod.

Pangalan ng aplikante: 神奈川 育夫

- Kailangang ayon sa katotohanan ang nakatala sa aplikasyon. Kapag may mali o pandarayang ginawa sa pagtala ng aplikasyon, sumunod sa kautusan ng Board of Education ng Kanagawa Prefecture at ibalik kaagad ang kabuuang halaga na natanggap.
- Ang estudyante sa high school na kwalipikado sa aplikasyon nito ay hindi nag-apply ng Scholarship Grant sa ibang prefecture maliban sa Kanagawa Prefecture.
- Ang estudyante sa high school na kwalipikado sa aplikasyon nito ay hindi sakop ng Child Welfare Institutional Benefits (gaya ng bayad sa school trip o special training (maliban sa estudyante sa high school na nasa pasilidad na sumusuporta sa mga ina at anak)) na nasa batas ng Child Welfare.
- Kapag may hindi pa nababayaran bayarin sa paaralan maliban sa tuition fee, ipagkakatiwala sa prinsipal ng paaralan ang pagbabayad ng balanseng iyon gamit ang Scholarship Grant. (Para sa paaralang pambansa maliban sa pampublikong paaralan ng Kanagawa Prefecture, ipagkakatiwala din sa Board of Education ng Kanagawa Prefecture ang pagbabayad ng Scholarship Grant sa prinsipal ng paaralan.)
- Ngayon na, ang aking pamilya ay hindi tumatanggap ng Occupational Assistance ayon sa nakatalaga sa Artikulo 36 ng Batas ng Suporta sa Pamumuhay (Batas 144 noong Showa 25 (Taon 1950)) (Maliban na lamang kung ang kwalipikadong estudyante sa high school atbp. ay pumapasok sa paaralang Graduate/Advance Course (o Senkouka))
- Sinusustentuhan ng mismong aplikante ang estudyante sa high school o/ at kapatid nito na nakalista sa talaan ng [Kalagayan ng sinusustentuhang pamilya at atbp.]

Tiyakin ang nilalaman ng nakasulat saka pirmahan sa talaan ng pangalan ng aplikante
Hindi makakatanggap ng benepisyo kapag walang pirmahan

<学校使用欄>
<学校受付印>

Huwag susulatan dahil pang-paaralan ito.

学校の名称 _____ 学校長の氏名 _____ 職印 _____